

証明書発給申請書

Application Form for Certificates

在 ドバイ日本国 総領事 殿 申請日 Date of Application 2020 年/year 月/month 日/day

申請者 Applicant 証明書を 使う人	氏名 Full Name	ローマ 字表記	(姓 Surname)	(名 Given Name)
		漢字 表記	(姓)	(名)
	生年月日 Date of Birth	(大正・昭和・平成・令和 年(Year) 月(Month) 日(D))	電話番号 Telephone	
	住所 Address			
代理人 Proxy	氏名 Full Name	(姓 Surname)	(名 Given Name)	
	住所 Address	申請者と 同じ <input type="checkbox"/>	電話番号 Telephone	

※代理申請の場合は申請者からの委任状が必要です ※To apply by proxy, a power of attorney must be attached.

■ 申請する証明書の名称, 原本もしくはコピー使用の選択
Type of certificates to apply, Please choose Original or Copy for authentication use

	証明書の名称 Type of certificates	必要部数 Quantity
<input type="checkbox"/>	公文書上の印章の証明 (学校, 大学, 官憲など) Authentication of Official Seal (School, University, or Authority)	通
<input type="checkbox"/>	公文書上の翻訳証明 Authentication of Translation of Official Document	通

原本, またはコピー, どちらを使用しますか?
Which is required to be attached and stamped?

コピーを使用する COPY 原本を使用する ORIGINAL

■ 提出先及び申請理由 ▪ Destination to Submit/Reason for Application

提出先 Destination to Submit	
申請理由 Reason for Application	

※証明書は, その発行から長い期間が経過すると提出先によっては証明書の効力が失われてしまう場合がありますので, できるだけ早く受取りを行うようお願いいたします。また, お引取りのない証明書 (提出された関係書類の原本を含む) は3年間の保管期間が経過した後, 廃棄されますので御承知おき下さい。

※Please note that the certificate as well as original documents submitted will be disposed if it will not be received for three years. Please pick it up as soon as possible.

私は上記の留意事項に同意のうえ, 証明書を申請します。
I agree the above notice and apply for certificates.

申請者署名/Signature of Applicant

※ 在外公館記入欄 official use only

申請年月日	発行年月日	交付年月日	証明番号
2020 年 月 日	2020 年 月 日	2020 年 月 日	証第 19 - 号
2020 年 月 日	2020 年 月 日	2020 年 月 日	証第 19 - 号

アラブ首長国連邦(UAE)における 証明書等の認証について

在ドバイ日本国総領事館

UAE 政府機関等に外国政府機関等が発給した証明書を提出する場合、UAE 外務省(ドバイ事務所)の認証 (Attestation) を求められることがあります。

UAE 外務省(ドバイ事務所)が認証をするのは、「**証明書等を発給した国の外務省の認証とその国に所在する UAE 大使館(総領事館)の認証があるものに限る**」としています。

具体的には、以下の手続きを経た書類が、UAE 外務省での認証の対象となります。

- ① 日本で発給を受けた証明書等に、日本外務省で認証(日本外務省ではこれを公印認証-Attestation とよんでいます。)を受けた後、
- ② 東京にある UAE 大使館で認証を受ける。
このため、当総領事館が発給をした証明書は、UAE 外務省(ドバイ事務所)での認証の対象外となります。
実際には、当総領事館発給の証明書についても認証が受けられる例はあるようですが、原則は上記の対応となります。
日本外務省での認証(公印確認)手続き方法は、

日本外務省ホーム：
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html>
をご参照ください。

<ご注意>

日本外務省での認証(公印確認)の申請は在外公館(各国に所在する日本大使館や総領事館)では行えません。

また、UAE 側では「日本外務省での認証(公印確認)後、日本総領事館で認証を受けられる」旨の説明を行っているケースもあるようですが、日本の制度上、日本外務省が認証(公印確認)したものを、再度、日本大使館・総領事館が認証することはできません。

東京に所在する、UAE 大使館での認証の手続きが必要となります。

アラブ首長国連邦(UAE)大使館

〒150-0036 東京都渋谷区南平台町9-10

TEL: 03-5489-0804 FAX: 03-5489-0813

IMPORTANT NOTICE REGARDING AUTHENTICATION AND ATTESTATION

By Consulate-General of Japan at Dubai

1) Please kindly pay attention to the fact that in principle the UAE government DOES NOT accept the foreign documents without the attestation by the UAE Ministry of Foreign Affairs.

UAE Ministry of Foreign Affairs accepts only those certificates that are authenticated by the relevant Ministry of Foreign Affairs and attested by the UAE embassy in the country the documents were issued originally.

2) Regarding the certificates issued in Japan, the followings must be obtained beforehand:

1. Authentication by the Ministry of Foreign Affairs in Japan
(Private documents such as translation of family register should be attested by the Notary Public Office and Legal Affairs Bureau)
2. Attestation by the UAE Embassy in Tokyo

3) It is very important to keep in mind that in basically the attestation by the Consulate-General of Japan at Dubai does not satisfy the above-mentioned requirements by the UAE Ministry of Foreign Affairs. However, UAE government organizations may accept our attestation as an exceptional case.

4) Application for authentication by the Japanese Ministry of Foreign Affairs cannot be made at the embassy/consulate-general of Japan. Also, UAE government officials may wrongfully explain that attestation can be done further by the Consulate-General of Japan at Dubai after obtaining the authentication by the Japanese Ministry of Foreign Affairs. Under Japanese law, no such procedure is allowed. Instead, the final attestation should be done at the UAE Embassy in Tokyo, Japan.

5) Please check the following website regarding the authentication procedures by the Ministry of Foreign Affairs in Japan:

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/shomei/index.html>
(Japanese only)

For further information, please contact the UAE Embassy in Japan as follows:

9-10 Nanpeidai-cho, Shibuya-ku, Tokyo, Japan

Tel: +81-3-5489-0804 Fax: +81-3-5489-0813